

À propos

Self-Portrait

Autorretrato

Autoportret

Autoportrét

Autoportret

Αυτοπροσωπογραφία

c. 1786, Oil on canvas, 76,2 × 63,5 cm, Holkham Hall, Holkham



Thomas Gainsborough: Portraying His Era

Thomas Gainsborough was born in Sudbury, Suffolk in 1727. His fame as a painter is based primarily on his portraits of English society, while landscapes were always his actual passion. Gainsborough's works have a sensitive, modern quality to them. He painted based on feelings and was not guided by academic rules, thus earning the appreciation of Joshua Reynolds (1723–1792), the second great portraitist of the era and founder of the

Thomas Gainsborough: Retratista da sua época

Thomas Gainsborough nasceu em Sudbury, no condado de Suffolk, em 1727. A sua fama como pintor deve-se principalmente aos retratos da sociedade inglesa, mas as paisagens foram sempre a sua verdadeira paixão. Uma modernidade repleta de sensibilidade emana das suas obras. Pintava seguindo o seu instinto e nunca se deixou guiar pelas regras académicas, ganhando assim o respeito de Joshua Reynolds (1723–1792), o

Thomas Gainsborough: Portrecista swojej epoki

Thomas Gainsborough urodził się w 1727 roku w Sudbury w hrabstwie Suffolk. Jego sława jako malarza opiera się głównie na portretach przedstawicieli angielskiego społeczeństwa, pasjonował go jednak zawsze malarstwo pejzażowe. Dzieła artysty cechuje nowoczesny typ wrażliwości. Malując, nie kierował się regułami akademickimi, lecz uczuciami, co już za życia zjednało mu uznanie (choć niestety nie przyjaźń) innego wielkiego portrecisty owego czasu

Thomas Gainsborough: Portrétista své doby

Thomas Gainsborough se narodil v Sudbury v Suffolku v roce 1727. Jako malíř se proslavil především svými portréty anglické společnosti, přestože jeho skutečnou vášní byla vždy krajinomalba. Díla Thomase Gainsborougha jsou citlivá a mají v sobě nádechy modernosti, vychází z malířových pocitů a nenechávají se svazovat akademickými pravidly. I proto si získaly obdiv sira Joshuy Reynoldse (1723–1792), druhého velkého

Thomas Gainsborough: Portretistul epocii sale

Thomas Gainsborough s-a născut la Sudbury, Suffolk, în anul 1727. Deși a devenit celebru datorită portretelor comandate de înalta societate engleză, pasiunea sa a rămas întotdeauna pictura peisajelor. Operele sale emană o modernitate plină de sensibilitate. Gainsborough pictează cu mare finețe și nu se lasă condiționat de regulile academismului. Fără a fi prietenii, Gainsborough câștigă stima unui alt portretist celebru, Joshua Reynolds

Τόμας Γκέινσμπορο:

Προσωπογράφος της εποχής του

Ο Τόμας Γκέινσμπορο γεννήθηκε στο Σάντμπερι του Σάφολκ, το 1727. Η φήμη του βασίζεται κυρίως στα πορτρέτα του της Βρετανικής κοινωνίας, ενώ το πραγματικό του πάθος ήταν πάντα τα τοπία. Μια ευαίσθητη, σύγχρονη ποιότητα πηγάζει από τα έργα του. Ζωγράφιζε με βάση τα συναισθήματά του μη ακολουθώντας ακαδημαϊκούς κανόνες, κερδίζοντας έτσι – αν και ποτέ δεν υπήρξαν φίλοι – την εκτίμηση του Τζόσουα Ρέινολντς (1723–1792), του



Joshua Reynolds (1723–92)
Mrs Charles James Fox
1784–89, Oil on canvas, 76 × 63,5 cm, Private collection



Joshua Reynolds
Mrs Abington
1771, Oil on canvas, 76,8 × 63,7 cm, Private collection

Royal Academy of Arts, although they were never friends. Gainsborough's talent was in line with the spirit of the English Enlightenment of the 18th century. Society had begun to develop a new self-confidence bolstered by a stable, constitutional monarchy and flourishing cultural, economic, and technological scenes. Gainsborough's clients wanted to present themselves as enlightened, modern people of their era. Whether they were aristocrats, active in science, theatre, music, or successful in business, Gainsborough painted them all.

segundo grande retratista da época e fundador da Royal Academy of Arts, embora nunca tenham sido amigos. O talento de Gainsborough estava alinhado com o espírito do Iluminismo inglês do século XVIII. Encorajada pela monarquia constitucional, mas também pelo crescimento cultural, técnico e econômico, a sociedade inglesa começou a desenvolver uma nova autoconfiança. Os clientes de Gainsborough queriam ser vistos como pessoas iluminadas e modernas. Fossem eles aristocratas, ou pessoas bem-sucedidas no mundo acadêmico, teatral, musical ou empresarial, Gainsborough pintou-os todos.

i założyciela Royal Academy of Arts, Joshuy Reynoldsa (1723–1792). Talent Thomasa Gainsborough odpowiadał duchowi XVIII-wiecznego angielskiego Oświecenia. Społeczeństwo osiągnęło wówczas nowy rodzaj samoświadomości, zaś wsparciem dla niej była monarchia konstytucyjna oraz rozkwit kultury, gospodarki i techniki. Zleceniodawcy malarza jawią się nam jako oświeceni i nowocześni przedstawiciele świata arystokracji, nauki, teatru, muzyki i przedsiębiorczości – Gainsborough uwieczniał ich wszystkich.

portrétisty Gainsboroughovy doby a zakladatele Královské akademie umění (Royal Academy of Arts), přestože se tito malíři nikdy nestali přáteli. Talent Thomase Gainsborougha zcela odpovídal duchu anglického osvícenství 18. století. Společnost získávala novou sebedůvěru, podporována stabilitou ústavní monarchie a rozkvětem na poli kulturním, ekonomickém i technologickém. Gainsboroughovi zákazníci se rádi prezentovali jako osvícení, moderní lidé své doby, a přesně tak je malíř portrétoval, ať už šlo o aristokraty či vědce, divadelníky, hudebníky, nebo úspěšné obchodníky.

(1723–1792) președinte și fondator al Royal Academy of Arts. Talentul lui Gainsborough reflectă spiritul Iluminismului din Anglia secolului XVIII. Societatea dezvoltă o nouă conștiință de sine, confirmată de monarhia constituțională și de progresul cultural, economic și tehnic. Comanditarii săi se prezentau drept nobili contemporani iluminați și moderni, reprezentanți ai științei, teatrului, ai muzicii și antreprenoriatului – toți pictați de Gainsborough.

δεύτερου μεγάλου πορτραίστα της εποχής του και ιδρυτή της Βασιλικής Ακαδημίας Τεχνών. Το ταλέντο του Γκέινσμπορο αντανακλούσε το πνεύμα του Βρετανικού Διαφωτισμού, του 18ου αιώνα. Η κοινωνία ανέπτυξε μια νέα αυτοπεποίθηση, υποστηριζόμενη από μια σταθερή, συνταγματική μοναρχία και μια ανθούσα πολιτιστική, οικονομική και τεχνολογική ανάπτυξη. Οι πελάτες του Γκέινσμπορο ήθελαν να παρουσιάζονται ως πεφωτισμένοι άνθρωποι της εποχής τους. Είτε ήταν αριστοκράτες, επιστήμονες, άνθρωποι του θεάτρου και της μουσικής, ή πετυχημένοι επιχειρηματίες, ο Γκέινσμπορο τους ζωγράφιζε όλους.



Portrait of a Gentleman
Retrato de um Cavalheiro
Portret mężczyzny
Portrét džentlmena
Portretul unui gentleman
Πορτρέτο ενός Τζέντλεμαν

c. 1745–48, Oil on canvas, mounted on panel, 17,8 × 14 cm, Clark Art Institute, Williamstown

Apprenticeship in London: 1740–1748

At the age of 13, the talented Gainsborough persuaded his father to send him to London to study landscape painting. He became apprentice to the French rococo painter and engraver Hubert-François Gravelot (1699–1773), who enjoyed great prestige in London's artistic circles. Gravelot introduced Gainsborough to a group of cosmopolitan Bohemians in London, including the likes of Francis Hayman (1708–1776), William Hogarth (1697–1764) and other artists at St. Martin's Lane Academy. Together with Gravelot, he worked under Hayman's direction on the decorations for the modern amusement park Vauxhall Gardens. Gainsborough also belonged to

Aprendizagem em Londres: 1740–1748

Aos 13 anos, o talentoso Gainsborough convenceu o pai a mandá-lo para Londres para estudar pintura paisagista. Tornou-se aprendiz do pintor rococó e gravador francês Hubert-François Gravelot (1699–1773), que desfrutava de grande prestígio nos círculos artísticos londrinos. Gravelot apresentou Gainsborough a um grupo de boémios cosmopolitas, incluindo Francis Hayman (1708–1776), William Hogarth (1697–1764) e outros artistas da St. Martin's Lane Academy. Juntamente com Gravelot, e sob a direção de Hayman, trabalhou nas decorações do moderno parque de diversões Vauxhall Gardens. Gainsborough também pertencia ao

Lata nauki w Londynie: 1740–1748

Gainsborough, przejawiający swój talent już w wieku 13 lat, przekonał ojca, by wysłał go do Londynu na naukę malarstwa pejzażowego. Tam został pomocnikiem francuskiego malarza i rytownika rokokowego Huberta-François Gravelota (1699–1773), cieszącego się wielkim uznaniem w londyńskich kręgach artystycznych, który wprowadził go w środowisko kosmopolitycznej bohemy: Francisę Haymana (1708–1776), Williama Hogartha (1697–1764) i innych przedstawicieli londyńskiej St. Martin's Lane Academy. Pod kierunkiem Haymana Gainsborough pracował wraz z Gravelotem nad dekoracjami do nowoczesnego parku

Učňovská léta v Londýně: 1740–1748

Ve svých 13 letech přesvědčil talentovaný Gainsborough otce, aby ho poslal do Londýna studovat krajinomalbu. Stal se učedníkem francouzského malíře a rytce Huberta-Françoise Gravelota (1699–1773), který se v londýnských uměleckých kruzích těšil velkému uznání. Gravelot představil Gainsborougha londýnské kosmopolitní bohémě, mezi níž patřili i Francis Hayman (1708–1776), William Hogarth (1697–1764) a další umělci ze St. Martin's Lane Academy. Pod Haymanovým vedením pracoval Gainsborough s Gravelotem na výzdobě pro moderní zábavní park Vauxhall Gardens. Gainsborough také patřil ke skupině malířů, kteří vytvořili

Anii de formare la Londra: 1740–1748

La vârsta de 13 ani, talentatul Gainsborough îl convinge pe tatăl său să îl trimită la Londra pentru a studia pictura peisagistică. Aici devine asistentul pictorului rococo și gravorului francez Hubert-François Gravelot (1699–1773) care se bucura de mare stimă în cercurile culturale londoneze. Acesta îl introduce pe micul artist în anturajul lui Francis Hayman (1708–1776), William Hogarth (1697–1764) și al altor membri ai St. Martin's Lane Academy, un grup cosmopolit de boemi. Împreună cu Gravelot lucrează sub direcțiile lui Hayman la decorarea parcului modern de divertisment Vauxhall Gardens. Îndrumat de Hogarth, Gainsborough făcea parte

Μαθητεία στο Λονδίνο: 1740–1748

Στην ηλικία των 13 ετών, ο Γκέινσμπορο έπεισε τον πατέρα του να τον στείλει στο Λονδίνο, προκειμένου να σπουδάσει ζωγραφική του τοπίου. Έγινε μαθητής του μεγάλου Ροκοκό ζωγράφου και χαρακτή Hubert-François Gravelot (1699–1773), ο οποίος έχαιρε μεγάλης εκτίμησης στους καλλιτεχνικούς κύκλους του Λονδίνου. Ο Gravelot σύστησε τον Γκέινσμπορο σε μια ομάδα μποέμ κοσμοπολιτών, όπως τον Francis Hayman (1708–1776), τον William Hogarth (1697–1764) και άλλους καλλιτέχνες της Ακαδημίας St. Martin's Lane. Μαζί με τον Gravelot, εργάστηκε κάτω από την καθοδήγηση του Hayman πάνω στη διακόσμηση του σύγχρονου

Mr Clayton Jones
c. 1744–45, Oil on canvas, 76,2 × 63,5 cm,
Yale Center for British Art, New Haven





*Lady Lloyd and her Son,
Richard Savage Lloyd of
Hintlesham Hall, Suffolk*

*Lady Lloyd e o filho, Richard Savage
Lloyd de Hintlesham Hall, Suffolk*

*Lady Lloyd ze swoim synem
Richardem Savage Lloydem,
Hintlesham Hall, Suffolk*

*Pani Lloydová a její syn
Richard Savage Lloyd z
Hintlesham Hall v Suffolku*

*Lady Lloyd și fiul ei, Richard Savage
Lloyd of Hintlesham Hall, Suffolk*

*Η Κυρία Lloyd και ο γιός της,
Richard Savage Lloyd του
Hintlesham Hall, Suffolk*

*c. 1745-46, Oil on canvas, 63,5 × 76,2 cm,
Yale Center for British Art, New Haven*

Conversation in a Park, Portrait of the Artist and his Wife

Conversa no parque, retrato do artista e da sua mulher

Rozmowa w parku/Portret artysty z żoną

Rozhovor v parku, portrét umělce a jeho ženy

Conversație în parc, portretul artistului și al soției sale

Συζήτηση στο πάρκο, πορτρέτο του καλλιτέχνη και της συζύγου του

1746, Oil on canvas, 73 × 68 cm, Musée du Louvre, Paris



the circle of painters who created a much more serious set of decorations for the Foundling Hospital, a charity hospital for orphans. Gainsborough's initial success as a painter was rather modest. He made a modest livelihood from the occasional portrait and copies of small-format Dutch landscape paintings which happened to be very fashionable at the time. In 1746, he married Margaret Burr, the illegitimate daughter of the Duke of Beaufort. The couple returned to Sudbury the year after.

círculo de pintores que, sob a liderança de Hogarth, criaram um conjunto muito mais sério de decorações para o Foundling Hospital, um hospital beneficente para órfãos. O sucesso inicial de Gainsborough como pintor foi bastante modesto. A venda de reproduções de pinturas de paisagens holandesas em pequeno formato, que eram muito populares na época, e, ocasionalmente, de um retrato, permitia-lhe subsistir de forma austera. Em 1746, casou-se com Margaret Burr, filha ilegítima do Duque de Beaufort. O casal regressou a Sudbury no ano seguinte.

rozrywki Vauxhall Gardens. Należał także do grupy malarzy, którzy pod nadzorem Hogartha stworzyli zestaw dekoracji – o poważniejszej już treści – do sierocińca Foundling Hospital. Jego początkowe sukcesy jako malarza były jednak umiarkowane. Skromne źródło utrzymania dawała mu sprzedaż bardzo modnych wówczas imitacji miniaturowych pejzaży holenderskich oraz – okazjonalnie – jakiegoś portretu. W 1746 roku poślubił Margaret Burr, nieślubną córkę księcia Beauforta. Rok później para wróciła do Sudbury.

tematicky mnohem závažnější soubor dekorací pro Foundling Hospital, charitativní nemocnici pro sirotky. Zpočátku nebyly jeho umělecké úspěchy nijak zářné. Na skromné živobytí si vydělával příležitostným portrétováním a kopírováním v té době velmi oblíbených drobných nizozemských krajinomaleb. V roce 1746 se oženil s Margaret Burrovou, nemanželskou dcerou vévody z Beaufortu. Rok nato se společně vrátili do Sudbury.

și din cercul de pictori ce realiza un program decorativ, într-un stil mult mai auster, pentru Founding Hospital – un spital în beneficiul copiilor orfani. Succesul său ca pictor a fost totuși limitat la început. Venitul modest provenea din vânzarea unor imitații după niște tablouri-peisaj olandeze, de format mic, foarte la modă la vremea aceea. În 1746 se căsătorește cu Margaret Burr, fiica nelegitimă a ducelui Beaufort. Doi ani mai târziu, cuplul se întoarce la Sudbury.

πάρκου ψυχαγωγίας Vauxhall Gardens. Ο Γκέινσμπορο ανήκε επίσης στον κύκλο των ζωγράφων, οι οποίοι διακόσμησαν ένα πολύ σημαντικότερο έργο στο νοσοκομείο Foundling, ένα φιλανθρωπικό νοσοκομείο για ορφανά. Παρ' όλα αυτά, η αρχική του επιτυχία ως ζωγράφος, ήταν μάλλον μέτρια. Ζούσε αξιοπρεπώς από τις προσωπογραφίες που ζωγράφιζε, καθώς και από τα αντίγραφα μικρών Ολλανδικών τοπογραφιών, που ήταν τότε πολύ της μόδας. Το 1746, παντρεύτηκε τη Margaret Burr, την παράνομη κόρη του Δούκα του Μποφόρ. Ένα χρόνο αργότερα, το ζεύγος επέστρεψε στο Σάντμπερι.



Self-Portrait
Autorretrato
Autoportret
Autoportrét
Autoportret
Αυτοπροσωπογραφία

c. 1738–39, Oil on panel, 22,8 × 20,3 cm, Private collection

This small, but successful self-portrait was painted soon after Gainsborough's arrival in London in 1739. A precocious boy presents himself in the latest fashion, looking straight on at the view, holding the palette of a painter resolutely facing his future.

Este pequeno e bem-sucedido autorretrato, foi pintado logo após a chegada de Gainsborough a Londres, em 1739. Um rapaz precoce, vestindo a última moda, olha diretamente para o espectador com a paleta na mão, como um pintor que olha resolutamente para o futuro.

Ten udany niewielki autoportret powstał wkrótce po przybyciu artysty do Londynu w 1739 roku. Przedwcześnie dojrzały młodzieniec, odziany w myśl najnowszej wówczas mody i zwrócony obliczem ku widzowi, trzyma w dłoni paletę – prezentuje się nam jako malarz, który zdecydowanie kieruje wzrok ku przyszłości.

Tento malý, avšak velmi zdařilý autoportrét vzniká brzy po Gainsboroughově příchodu do Londýna v roce 1739. Předčasně vyspělý mladík, oblečený podle poslední módy, se dívá přímo na diváka, v ruce drží paletu a prezentuje se jako sebevědomý malíř, který s rozhodností hledí vstříc budoucnosti.

Acest mic și reușit autoportret a fost realizat imediat după sosirea la Londra în 1739. Tânărul precoce se prezintă îmbrăcat la modă, uitându-se către spectator din poziție frontală și ținând în mână paleta de culori ca un pictor ce privește hotărât spre viitor.

Αυτή η μικρή αυτοπροσωπογραφία ζωγραφίστηκε λίγο καιρό μετά την άφιξη του Γκέινσμπορο στο Λονδίνο, το 1739. Ένα πρόωρα ανεπτυγμένο αγόρι εμφανίζεται εδώ ντυμένο με την τελευταία μόδα, κοιτάζοντας στα μάτια τον θεατή, κρατώντας την παλέτα του ζωγράφου και ατενίζοντας με σιγουριά το μέλλον του.



Gainsborough's Forest or Cornard Wood

A Floresta de Gainsborough ou Cornard Wood

Las Cornard, Sudbury

Cornard Wood u Sudbury

Pădurea Cornard la Sudbury

O Cornard Wood στο Sudbury

c. 1748, Oil on canvas, 122 × 155 cm, National Gallery, London

Jacob van Ruisdael
(1628/29–1682)

Small Wooded Landscape

Pequeno Bosque

Krajobraz lešny (malý)

Malá lesní krajina

Mic peisaj de pădure

Μικρό δασικό τοπίο

c. 1660, Oil on oak panel,
22,8 × 29,8 cm,
Kunsthistorisches Museum, Wien



Early Landscape Painting

Gainsborough's real passion from the beginning was for landscape painting, although this was not as profitable as portraits or as fashionable as genre pieces of peasants and the simple country life. He practiced landscape painting more for his own pleasure, selling only a few works in his lifetime. Characteristic of his early works is the relationship to Dutch art of the 17th century. In *Gainsborough's Forest*, the balanced composition with groups of trees and cumulus clouds is inspired by works by Jacob van Ruisdael (1628/29–1682) and Jan Wijnants (1632–1684). From them, Gainsborough learned the effect of diffuse light and shadow, how to observe

As primeiras paisagens

A verdadeira paixão de Gainsborough sempre foi a pintura de paisagens, embora isso não fosse tão lucrativo quanto os retratos ou as cenas tradicionais de camponeses e da simples vida rural, muito em voga na época. Pintava paisagens para seu próprio prazer e, de facto, vendeu muito poucas durante a sua vida. Característica dos seus primeiros trabalhos é a relação com a arte holandesa do século XVII. No *Bosque de Cornard*, a composição equilibrada de grupos de árvores e nuvens amontoadas é inspirada nas obras de Jacob van Ruisdael (1628/29–1682) e Jan Wijnants (1632–1684). Com eles, Gainsborough aprendeu o efeito da

Wczesne pejzaże

Prawdziwą pasją artysty od początku była tematyka pejzażowa, choć nie przynosiła ona takich profitów, jak portrety i modne malarstwo rodzajowe ukazujące prostotę życia wiejskiego. Gainsborough tworzył pejzaże raczej dla własnej przyjemności – za jego życia zostało sprzedanych jedynie kilka takich prac. We wczesnych dziełach charakterystyczne jest ich pokrewieństwo ze sztuką holenderską XVII wieku. Wyważona kompozycja grup drzew i kłębiastych chmur w *Lesie Cornard Wood koło Sudbury* nawiązuje do twórczości Jacoba van Ruisdaela (1628/29–1682) i Jana Wijnantsa (ok. 1632–1684). Od nich właśnie Gainsborough nauczył się efektu gry cienia i rozproszonego światła, obserwacji

Rané krajínomalby

Gainsboroughovou skutečnou vášní byla od samého počátku krajínomalba, ačkoli neslibovala takový výdělek jako portréty nebo módní žánrové obrázky rolníků a prostého venkovského života. Krajínomalby tvořil spíše pro vlastní potěchu a za svého života prodal jen několik pláten. Pro jeho rané práce je charakteristický vztah k holandskému umění 17. století. Obraz *Cornardův les u Sudbury* je vyváženou kompozicí se skupinami stromů a kupovitými oblaky inspirovanou pracemi Jacoba van Ruisdaela (1628/29–1682) a Jana Wijnantsa (ok. 1632–1684). Právě z jejich děl se Gainsborough učil o účinku rozptýleného světla a stínu, o pozorování

Primele peisaje

Chiar de la început, marea pasiune a lui Gainsborough a fost peisajul, chiar dacă tema nu era la fel de apreciată și bine remunerată ca cea a portretului sau a tablourilor de gen ilustrând țărani sau viața simplă rurală. Realiza peisaje mai mult pentru divertismentul propriu, câteva dintre ele ajungând să le vândă pe parcursul vieții. Caracteristica primelor lucrări o constituie apropierea față de arta olandeză a secolului XVII. În tabloul *Pădurea Cornard de la Sudbury*, armonioasa compoziție a grupurilor de copaci și *cumulus*, amintește de operele lui Jacob van Ruisdaels (1628/29–1682) și ale lui Jan Wijnants (în jurul 1632–1684). De la ei a învățat Gainsborough efectul

Πρώιμη τοπιογραφία

Από την αρχή, το πραγματικό πάθος του Γκέινσμπορο ήταν η ζωγραφική τοπίων, έστω και αν αυτό το είδος δεν ήταν τόσο προσοδοφόρο, όσο οι προσωπογραφίες, ούτε της μόδας, όπως οι ρωπογραφίες της καθημερινής ζωής στην ύπαιθρο. Ζωγράφιζε τοπία, περισσότερο για την προσωπική του ευχαρίστηση και πούλησε ελάχιστα πίνακες, κατά τη διάρκεια της ζωής του. Ένα χαρακτηριστικό των πρώιμων έργων του, είναι η σχέση τους με την Ολλανδική τέχνη του 17ου αιώνα. Στο *Δάσος του Γκέινσμπορο*, η ισορροπημένη σύνθεση με ομάδες δέντρων και πυκνά σύννεφα θυμίζουν τα έργα του Jacob van Ruisdael (1628/29–1682) και του Jan Wijnants (1632–1684). Από τότε έμαθε ο